

INTERNATIONAL GCSE

Sinhala (9-1)

SAMPLE ASSESSMENT MATERIALS

Pearson Edexcel International GCSE in Sinhala (4SI1)

First teaching September 2017

First examination June 2019

First certification August 2019



Edexcel, BTEC and LCCI qualifications

Edexcel, BTEC and LCCI qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body offering academic and vocational qualifications that are globally recognised and benchmarked. For further information, please visit our qualification website at qualifications.pearson.com. Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at qualifications.pearson.com/contactus

About Pearson

Pearson is the world's leading learning company, with 35,000 employees in more than 70 countries working to help people of all ages to make measurable progress in their lives through learning. We put the learner at the centre of everything we do, because wherever learning flourishes, so do people. Find out more about how we can help you and your learners at qualifications.pearson.com

References to third party material made in this sample assessment material are made in good faith. Pearson does not endorse, approve or accept responsibility for the content of materials, which may be subject to change, or any opinions expressed therein. (Material may include textbooks, journals, magazines and other publications and websites.)

All information in this document is correct at time of publication.

ISBN 978 1 4469 4375 5

All the material in this publication is copyright
© Pearson Education Limited 2017

Contents

Introduction	1
General marking guidance	3
Paper 1 – Reading, Writing and Translation question paper	5
Paper 1 – Reading, Writing and Translation mark scheme	25

Introduction

The Pearson Edexcel International GCSE in Sinhala is part of a suite of International GCSE qualifications offered by Pearson.

These sample assessment materials have been developed to support this qualification and will be used as the benchmark to develop the assessment students will take.

General marking guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the last candidate in exactly the same way as they mark the first.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than be penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme – not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification/indicative content will not be exhaustive. However, different examples of responses will be provided at standardisation.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, a senior examiner must be consulted before a mark is given.
- Crossed-out work should be marked **unless** the candidate has replaced it with an alternative response.

Write your name here

Surname

Other names

**Pearson Edexcel
International GCSE (9–1)**

Centre Number

--	--	--	--	--

Candidate Number

--	--	--	--	--

Sinhala

Paper 1: Reading, Writing and Translation

Sample assessment material for first teaching
September 2017

Time: 2 hours 30 minutes

Paper Reference

4SI1/01

You do not need any other materials.

Total Marks

Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- There are **three** sections you must answer:
 - Section A Questions 1–4
 - Section B Questions 5 and **either** Question 6(a) **or** 6(b) **or** 6(c)
 - Section C Question 7.
- Answer the questions in the spaces provided
 - *there may be more space than you need.*
- You must **not** use a dictionary.

Information

- The total mark for this paper is 100.
- The marks for **each** question are shown in brackets
 - *use this as a guide as to how much time to spend on each question.*

Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Check your answers if you have time at the end.

Turn over ►

S58197A

©2017 Pearson Education Ltd.

1/1/1/1/1/1/1/1/



S 5 8 1 9 7 A 0 1 1 9


Pearson

SECTION A: READING

Answer ALL questions.

Write your answers in the spaces provided.

Multiple-choice questions must be answered with a cross in a box ☒ . If you change your mind about an answer, put a line through the box ☒ and then mark your new answer with a cross ☒ . Open-response questions do not have to be written in full sentences and you may respond using single words or phrases.

- 1 පහත සඳහන් පාඨය කියවා, එම තොරතුරුවලට අනුව දී ඇති සිංහල වාක්‍යවල හිස් තැන් පුරවන්න. කොටුව තුළ නිවැරදි අක්ෂරය ලියන්න.

අවුරුදු මංගල්‍යය

මිනිස්සු අලුත් අවුරුදු දින අලුත් ඇඳුම් අඳිති. සාමාන්‍යයෙන් සෑම වර්ෂයකම අප්‍රේල් මාසයේ දී සිංහල අලුත් අවුරුද්දේ උදා වේ. එසේ ම එය අස්වනු හෙළීමේ නිමාවත් වසන්ත සමයේ උදාවත් සනිටුහන් කරයි.

සිංහලයෝ අලුත් අවුරුද්ද පිළිගැනීම සඳහා සිය නිවෙස්වල අලුතින් දිප්තිමත් වර්ණ ආලේප කරති. තව ද ඔවුහු අලුත් අවුරුදු සමයේ නිවස් අලංකාර ලෙස තබා ගනිති.

ශ්‍රී ලංකාවේ අලුත් අවුරුදු උත්සවවල ආහාර අත්‍යවශ්‍යම අංගයක් වෙයි. කැවුම්, කොකිස් සහ කිරිබත් ආදී රස කැවිලි ඒ සඳහා පිළියෙළ කරගනී. සම්ප්‍රදායක් වශයෙන් අලුත් අවුරුදු කිරිබත පිළියෙළ කරන්නේ පවුලේ මව හෝ වැඩිහිටි කාන්තාවක විසිනි.

ඔවුහු කැවුම් කොකිස් ආදී රස කැවිලි සිටිනක් වශයෙන් ඥාතීන් සහ අසල්වාසීන් අතරේ හුවමාරු කර ගනිති. ඉන් අනතුරුව වැඩිහිටියන් සහ ළමුන් විසින් විනෝදය සඳහා ගුඩු, පංච කෙළිය සහ කොට්ටපොර ගැසීම ආදී ක්‍රීඩා කරනු ලැබේ.

A කාන්තාවන්**B** ගෞරවය**C** ආහාර ගැනීම**D** අප්‍රේල්**E** ආරම්භය**F** ක්‍රීඩා**G** සැරසිලි**H** නිවෙස්වල**I** ගෙවතු වල**J** අසල්වැසින්**K** මැයි**L** නිමාව**M** මිත්‍රයින්

උදාහරණ:	මිනිස්සු අලුත් අවුරුදු දින අඳිති.	C
1 (a)	සිංහල අලුත් අවුරුද්ද මාසයේ යෙදෙයි.	
1 (b)	අලුත් අවුරුද්ද වසරින් සටහන් කරයි.	
1 (c)	මිනිස්සු සිය දිස්ත්‍රික් වර්ණ ආලේප කළහ.	
1 (d)	රස කැවිලි පිළියෙළ කරනු ලබන්නේ විසිනි.	
1 (e)	රස කැවිලි අතරේ හුවමාරු කර ගනු ලැබේ.	
1 (f)	චාරිත්‍ර ඉටු කිරීමෙන් අනතුරුව, සෑම කෙනෙකුම කිරීම සඳහා සම්බන්ධ වන්නෝය.	

(Total for Question 1 = 6 marks)

- 2 පාසල් දිවිය හා දින වර්ෂාව ගැන මෙම පාසල් ළමුන් තිදෙනාගේ අදහස් කියවා පහත වගුව පුරවන්න. නිවැරදි කොටු 8 තුළ එක් කතිරය බැගින් යොදන්න. ඇතැම් වාක්‍යයකට හෝ පුද්ගලයෙකුට කතිර එකකට වඩා තිබිය හැකි අතර ඇතැම් විට එකක්වත් නොතිබිය හැකිය.

පාසල් දිවිය හා දිනවර්ෂාව

සමාධි



මම අගනගරයේ පිහිටි බාලිකා විද්‍යාලයක අධ්‍යාපනය ලබමි. මම අපේ පාසලේ ප්‍රධාන ශිෂ්‍ය නායිකාව වෙමි. පාසලක ශිෂ්‍ය නායිකාවක වීම දුර්ලභ භාග්‍යයකි. එය වගකීම් සහගත හා අභියෝගාත්මක තනතුරක් වන අතර මගේ සහෝදර ශිෂ්‍යාවන්ගේ සුභ සාධනය පිණිස කටයුතු කිරීම මට පැවරී ඇති වගකීමකි.

නුවන්



මගේ පාසල අඩු පහසුකම් ඇති රජයේ මිශ්‍ර පාසලකි. එය අපේ ගමේ පිහිටා ඇත. මගේ නිවසේ සිට පාසලට ඇති දුර සැතපුම් භාගයක් වන අතර මම දිනපතා පා ගමනින් පාසල් යමි. අපේ පාසලේ ළමුන් වැඩි පිරිසක් නැත. අපි විවේක කාලයට පාසල් පිටිට්ටියේ සෙල්ලම් කරමු. මම ක්‍රිකට් ක්‍රීඩා කිරීමට කැමැත්තෙමි.

රමේෂ්



මම නාගරික මිශ්‍ර පාසලක ඉගෙන ගනිමි. අපේ පාසලේ විශාල ළමුන් සංඛ්‍යාවක් ඉගෙන ගන්නා අතර ඉන් බොහෝ දෙනෙක් පාසල් ඇරී පෞද්ගලික පන්තිවලට යති. මම අත්පන්ද ක්‍රීඩාවට කැමති බැවින් පාසල ඇරුණු පසු පුහුණු වීම් සඳහා නතර වෙමි. අප විද්‍යාලයීය අත්පන්ද කණ්ඩායමේ නායකයා මම වෙමි. මගේ බලාපොරොත්තුව ක්‍රීඩාවෙන් ඉදිරියට යෑමයි.

		සමාධි	නුවන්	රමේජ්
උදාහරණය:	ගමේ පාසලට නොයයි.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
A	වරප්‍රසාද ලත් පාසලකට නොයයි.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B	ක්‍රීඩාවට කැමතියි.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C	මිශ්‍ර පාසලකට නොයයි.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
D	නායකත්වයේ වගකීම් දරයි.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
E	ක්‍රීඩාවෙන් ඉදිරියට යෑමට සිතයි.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
F	පාසලට පයින් යයි.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(Total for Question 2 = 8 marks)

- 3 සමුද්‍ර අපද්‍රව්‍ය පිළිබඳ පහත ලිපිය කියවන්න. සිංහල වචන යොදා පහතින් දී ඇති වාක්‍යවල හිස් තැන් පුරවන්න.

සමුද්‍ර අපද්‍රව්‍ය

සමුද්‍ර අපද්‍රව්‍ය ඉ නා අන තුරුදායකයි. එය ලොව සියලු සාගරවලට අහිතකර ලෙස බලපායි. ලක්ෂ සංඛ්‍යාත මත්ස්‍යයින්, මුහුදු පක්ෂීන් සහ කැස්බෑවන් වැනි මුහුදු ජීවීන් එහි පැටලීම නිසා හෝ එය ගොදුරක් යැයි වරදවා ගෙන ආහාරයට ගැනීම නිසා හෝ උන්ට අනතුරු හා මරණය සිදු වෙයි.

සැප්තැම්බර් මාසයේ අවසානයේ, සමුද්‍රය පරිසර ආරක්ෂණ අධිකාරිය (MEPA) විසින් සංවිධානය කරන ලද 'වෙරළ තීරය පිරිසිදු කිරීමේ දිනයේදී', ශ්‍රී ලංකාවේ උතුරේ සිට දකුණ දක්වා වෙරළ තීරයෙහි ගොඩ ගැසී තිබූ, සමුද්‍ර අපද්‍රව්‍ය ලෙස මුහුදට එක්වූ හෝ හැවන එක් විය හැකි කසළ විශාල ප්‍රමාණයක් එක් රැස් කරන ලදී.

මෙම වැඩසටහන උතුර සහ දකුණ දෙකේම ශ්‍රී ලාංකිකයින් යා කළ අතර මෙයට එක් වූ ස්වේච්ඡා සේවකයෝ ප්ලාස්ටික් බෝතල් සහ පොලිතින් අසුරන එකතු කොට ඒවා අදාළ බලධාරීන්ට භාර දුන්හ. එකතු වූ අපද්‍රව්‍ය ප්‍රමාණය සිතුවාට වඩා වැඩි වූ බැවින් එය ඉතා සාර්ථක වැඩසටහනක් බව MEPA විසින් පවසන ලදී. ප්ලාස්ටික් බෝතල් හා පොලිතින් අසුරන වැනි නොදිරන අපද්‍රව්‍ය බොහොමයක් එහි අඩංගු විය.

නොසැලකිලිමත්ව කසළ දැමීමේ හා ඝන අපද්‍රව්‍ය බැහැර කිරීමේ විශාල ගැටලුවක් ඇත. එය මුහුදෙන් කෙළවර වීම වළක්වමින්, මූලික අවස්ථාවේදීම ඒ සඳහා ක්‍රියාත්මක වීම ඉතා වැදගත් වේ. අපි තවත් මුහුදු ජීවීන් මිය යාමට කැමති නැත.

උදාහරණය: සමුද්‍ර අපද්‍රව්‍ය ලොව සියලු සාගරවලට අහිතකර ලෙස බලපායි.

- (a) සමුද්‍ර අපද්‍රව්‍ය සහ මරණයට පත් කරයි. (2)
- (b) වෙරළ පිරිසිදු කළ මාසය ය. (1)
- (c) MEPA සංවිධානය කළේය. (1)
- (d) කසළ එකතු වී තිබුණේ ය. (1)
- (e) මෙය හා යා කළේය. (2)
- (f) කසළ ට භාර කරන ලදී. (1)
- (g) කසළ වර්ග දෙක , ය. (2)
- (h) ප්‍රධාන ගැටලු දෙක , වෙයි. (2)

(Total for Question 3 = 12 marks)

- 4 දිනුනු පණ්ඩිතරත්න සහ ශාලිනි පණ්ඩිතරත්න විසින් රචිත **“Pathways to the Peak”** (ඉහළට යන මග) කෘතියෙන් උපුටා ගන්නා ලද පහත සඳහන් ඡේදය කියවන්න.

බාබරා සන්සෝනි සහ බෙයාර්ග්ලි

වර්ණාවත් අත්කම් රෙදිපිළි නිර්මාණය සඳහා විශාල කීර්තියක් උසුලන බාබරා සන්සෝනි ශ්‍රී ලංකාව තුළ සුප්‍රසිද්ධ කලාකාරණියකි. කොළඹ නගරයේ කාර්ය බහුල මාවතක් වන ගාලු පාරේ පිහිටි, බෙයාර්ග්ලි ප්‍රදර්ශනාගාරයට පය තැබූ සැණින් ඇගේ නිර්මාණ හැකියාවේ ගැඹුර අපට අවබෝධ කරගත හැකිය. බෙයාර්ග්ලි ප්‍රදර්ශනය කර ඇති වර්ණාවත් හා ආකර්ෂණීය අත්කම් නිර්මාණ අතර ඇඳුම් පැළඳුම්, සෙල්ලම් බඩු, හඬා රෙදි, පොත්පත්, චිත්‍ර නිර්මාණ වැනි ගොතන ලද රෙදිපිළි බොහොමයක් ඇත.

ශ්‍රී ලාංකේය ගැමි කාන්තාව නගා සිටුවීම වෙනුවෙන් අති විශිෂ්ට දායකත්වයක් ලබා දුන් බාබරා ප්‍රධාන අධ්‍යාපන විෂය ධාරාවට විකල්ප විෂයක් වශයෙන් අත්කම් රෙදිපිළි විවීම හඳුන්වා දුන්නාය. ක්‍රමවත් අධ්‍යාපනයක් නැතත් උසස් කලා නිර්මාණ කිරීමේ දැනීමක් ඇති ශ්‍රී ලාංකේය කම්කරුවන් සහ ශිල්පීන් කෙරෙහි විශාල ගෞරවයක් ඇය තුළ පැවතී. මැටියෙන් තනා අතින් පුළුස්සා ගන්නා ලද උළු සෙවිළි නොකළ, ඇණ නොගැසූ, ලණුවලින් බඳින ලද පොල් අතු පැලක ඇති සරල බව ඇය ඉතා වැදගත් කොට සැලකුවාය.

බාබරා අත්කම් නිෂ්පාදනයේම රැඳී සිටීම තම ප්‍රතිපත්තිය කරගෙන ඇත. ශ්‍රී ලාංකේය අත්කම් කලාව සුරැකීම උදෙසා ඇය විසින් නිරන්තරයෙන් දැරූ පරිශ්‍රමයත්, ඇ තුළ පැවති ප්‍රබල අධීෂ්ඨානයත්, තම වටිනාකම්වලට අනුව පිටත් වීමේ මහත් ගුණයත් මෙයින් ඉස්මතු කර පෙන්වයි. බෙයාර්ග්ලි ආයතනය ව්‍යාපාරයක් වශයෙන් නොව, සිය ගණන් මිනිසුන්ගේ ජීවන පැවැත්ම සඳහා විශාල ලෙස උපකාර වන, ශ්‍රී ලංකාවේ ප්‍රධානතම අත්කම් නිමැවුම් නිවසක් ලෙස පවත්වාගෙන යෑම ඇගේ ඒකායන අධීෂ්ඨානය වෙයි.

- (a) පාඨයේ ඇති තොරතුරුවලට අනුව අසා ඇති ප්‍රශ්නවලට සිංහලෙන් පිළිතුරු සපයන්න.
පිළිතුරු සඳහා සම්පූර්ණ වාක්‍ය ලිවීම අවශ්‍ය නොවේ.

- (i) බාබරා ලංකාව තුළ ප්‍රසිද්ධ වන්නේ ඇයි?

(1)

- (ii) ඇයගේ ප්‍රදර්ශනාගාරය සංචාරකයින්ට ආකර්ෂණයක් වන්නේ කෙසේද? කරුණු දෙකක් ලියන්න.

(2)

(iii) ඇය කෙබඳු ගොතන ලද රෙදිපිළි නිර්මාණ කරන්නේද? විස්තර දෙකක් දෙන්න.

(2)

(iv) බාබරාගේ ව්‍යාපාරය තුළින් වාසි ලැබී ඇත්තේ කාටද?

(1)

(v) පොල් අතු ගෙවල්වලටම අවේණික ලක්ෂණය කුමක්ද? එක් විස්තරයක් දෙන්න.

(1)

(vi) අපි බාබරාගේ චරිතය ගැන දන්නේ කුමක්ද?

(1)

(vii) බාබරාගේ අධීෂ්ඨාන දෙක මොනවාද?

(2)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

- (b) ශ්‍රී ලංකාවේ කලා ශිල්ප පිළිබඳව මිනිසුන් දෙදෙනෙක් කරන පහත සඳහන් සාකච්ඡාව කියවා සිංහලෙන් පිළිතුරු දෙන්න.

ඉසුරු -

මම ශ්‍රී ලංකාවේ සංස්කෘතිය ගැන යම් දෙයක් කියැවුවා. ඔබ දන්නවාද, ක්‍රි. පූ. 3 වන සියවසේ ශ්‍රී ලංකාවට බුදු දහම පැමිණීමත් සමඟ ඒ හා සබැඳි ඉන්ද්‍රියානු සංස්කෘතිය මෙරටට හඳුන්වා දුන්නා. කෙසේ වෙතත් විශිෂ්ට ශ්‍රී ලාංකේය කලා සම්ප්‍රදාය හුවා දැක්වීමට මෙම ඉන්ද්‍රිය සංස්කෘතික ආගමනය බාධාවක් වුණේ නෑ. ඓතිහාසිකව එන ශ්‍රී ලංකාවේ නිර්මාණ ශිල්ප කලාව රාජධානියෙන් රාජධානියට වෙනස් වුණත් ඒ හැම යුගයක්ම ලංකාවේ කලා ශිල්පවලට නව්‍ය ලක්ෂණ රැසක් එක් කළ බව පෙනෙන්න තිබෙනවා. අද වන විට ඒ සියල්ලම අපේ උරුමයන් බවට පත් වෙලා තිබෙනවා.

මූර්ති කලාවේදී ප්‍රමුඛ ස්ථානය දී ඇත්තේ බුද්ධ ප්‍රතිමා නෙළීම උදෙසායි. ඇත අතීතයේ බොහෝ විට බුද්ධ ප්‍රතිමා නෙළන ලද්දේ නිර්ගල්වලින් සැදි ගල් පර්වතවලයි. සියවස් ගණන් පසුවෙද්දී වෙනත් විවිධ ඝන ද්‍රව්‍ය ද බුද්ධ ප්‍රතිමා නෙළීම උදෙසා භාවිතයට ගත්තා. ඒ අතර මැණික්, පළිඟු, කිරිගරුඬ, පව්වගල්, ඇත් දළ, දැව හා ලෝහ ආදිය මීට උදාහරණ වශයෙන් කියන්න පුළුවන්.

ගීතානි -

ඔබගේ අදහසත් සමඟ මම එකඟ වෙනවා. නමුත් ශ්‍රී ලංකාව පළමුව පෘතුගීසීන්ගේ, දෙවනුව ලන්දේසීන්ගේ හා අන්තිමට ඉංග්‍රීසීන්ගේ යටත් විජිතයක් ලෙස අවුරුදු සියගණන් පමණ පැවතුණු නිසා මෙහි ගෘහ නිර්මාණ කලාවට ඒ සංස්කෘතිවල බලපෑම් ලැබුණා. ඒ අනුව අපේ කලා ශිල්පවල වර්ධනයක් සිදු වූ බවට ඇති අදහසත් එක් කිරීමට මම කැමතියි. රටේ පැරණි ගොඩනැගිලි හරහා ඒ යටත් විජිත බලපෑමේ ලක්ෂණ අදත් පෙනෙන්නට තිබෙනවා. එයින් ශ්‍රී ලංකාවේ කලා නිර්මාණවල සුන්දරත්වය නවත් වැඩි වෙලා පෙනෙනවා. මං හිතන්නේ, ලංකාව යනු විවිධ කලා ශිල්පවල සම්මිශ්‍රණයක් සහිතව ගොඩනැගුණු විවිද්‍ර සංස්කෘතියක් හා ජාතික උරුමයක් සහිත ලොව අග්‍රගණ්‍ය සැලකිය හැකි රටක් යන්න වඩාත් ගැළපෙන බවයි.

- (i) පළමු කථිකයාගේ අදහස් සාරාංශ කරන්න.

- ශ්‍රී ලාංකේය කලා සම්ප්‍රදාය (1)
- ප්‍රතිමාවල බුදු දහමේ ආභාසය (1)

- (ii) දෙවන කථිකයාගේ අදහස් සාරාංශ කරන්න

- ගෘහ නිර්මාණ ශිල්පයේ ආභාසය (1)
- විවිධ සංස්කෘතිවල ආභාසය (1)

(Total for Question 4 = 14 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 40 MARKS

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

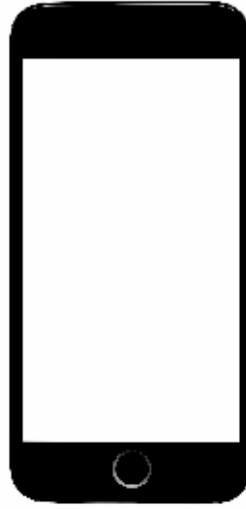
DO NOT WRITE IN THIS AREA

(Total for Question 5 = 14 marks)

- 6 පහත සඳහන් විකල්ප තුනෙන් එකක් තෝරාගෙන, වචන 145ක් පමණ වාක්‍ය රචනයක් සිංහලෙන් ලියන්න. ඔබ තෝරාගත් ප්‍රශ්නයට සරිලන ආකාරයක ලිවීම අවශ්‍යයි.

පළමු විකල්පය

(a)



ජංගම දුරකථන පිළිබඳ ඔබේ අදහස් විදහා දක්වමින් ශ්‍රී ලංකාවේ පුවත්පතකට ලිපියක් ලියන්න. ඔබේ රචනාවේ පහත සඳහන් කරුණු ඇතුළත් විය යුතුය.

- එය ජන පිවිත්‍යයට බලපාන ආකාරය
- පසුගිය වසර 15 තුළ ජංගම දුරකථන වෙතස් වී ඇති ආකාරය
- තම ආරක්‍ෂාව සඳහා දෙමාපියන් ගත යුතු පියවර

(26)

දෙවන විකල්පය

(b)

මං ගිය සතියේ අපේ ගමේ පංසලේ ශ්‍රමදානයකට සහභාගි වුණා. ඔයාත් ඒ වගේ වැඩකට කවදා හරි සහභාගි වෙලා තියෙනවද?

සමන්

සමන්ගේ පණිවුඩයට ප්‍රතිචාරයක් වශයෙන් රසවත් විද්‍යුත් තැපෑලක් ලියන්න. එහි පහත සඳහන් කරුණු ඇතුළත් විය යුතුය.

- ශ්‍රමදානය ගැන ඔබේ අදහස
- අතීතයේ ඔබ සහභාගි වූ මෙවැනි ශ්‍රමදාන
- අනාගතයේ මෙවැනි ශ්‍රමදානවලට සහභාගි වීමට ඔබේ බලාපොරොත්තුව

(26)

Pearson Edexcel International GCSE in Sinhala – Sample Assessment Materials
Issue 1 – August 2017 © Pearson Education Limited 2017

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

(Total for Question 6 = 26 marks)

TOTAL FOR SECTION B = 40 MARKS

SECTION C: TRANSLATION INTO SINHALA**Write your answer in the space provided.****7 පහත සඳහන් චේදය සිංහලට නැගින්න.**

There was a time, back in the 1970s, when cricketers from Sri Lanka created quite an impact on school boys like me.

In the team, players like their captain were elegant, accurate and fast players. Most players were strong and played enthusiastically once they started the game.

It was exciting to watch a team from a small island playing against famous teams from the world of cricket.

When I saw the Sri Lankan players get injured and get up and carry on playing, I felt proud of my country.

(20)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

(Total for Question 7 = 20 marks)

TOTAL FOR SECTION C = 20 MARKS
TOTAL FOR PAPER = 100 MARKS

Source information**Question 1**

Sourced from: <http://www.newyearfestival.com/new-year-in-sri-lanka.html>

Question 2

- © Alan_Lagadu/Getty Images
- © The Image Bank/Getty Images
- © adamkaz/Getty Images

Question 3

Sourced from: <http://www.sundaytimes.lk/151108/news/slow-death-in-oceans-from-millions-of-tons-of-plastic-waste-170939.html>

Question 4

Sourced from: Pathways to the peak, Remarkable stories from pioneering Sri Lankan women, by Dinusha Panditaratne & Shalini Panditaratne
Sourced from: <https://lanka.com/about/interests/arts-crafts/>

Question 6

© Janscherders/Getty Images

Question 7

Sourced from: <http://www.espncriinfo.com/blogs/content/story/987845.html>

Every effort has been made to contact copyright holders to obtain their permission for the use of copyright material. Pearson Education Ltd. will, if notified, be happy to rectify any errors or omissions and include any such rectifications in future editions.

Paper 1 marking principles for Sections A and B

Candidate responses

- For open-response questions, the candidate does not have to write in full sentences. If appropriate, they may respond using single words or phrases.
- There are no marks for quality of language in this paper, so errors and omissions in spelling and grammar will be tolerated as long as they do not interfere with communication.
- Consider only as many elements as there are marks, for example for a 1-mark answer, the candidate's first response is taken for assessment, even if this response is incorrect but the correct information follows as a further element. Where 2 marks are available, award the individual marks discretely but apply the order of elements rule.
- Written responses in the wrong language cannot be awarded a mark.

Guidance to examiners on understanding and applying the mark scheme

- Alternative ways of giving the same answer are indicated with a slash (/) in between the alternative responses, for example: *It's cheap/affordable*.
- Where appropriate, responses are separated with 'AND' for compulsory answers and 'OR' for possible answers.
- Any parts of an answer that are not essential are bracketed, for example: *Q: What did he study? A: (He studied) Maths*.
- Candidates are likely to write variants on the acceptable answers listed, and these should be considered as acceptable if they convey the correct answer.
- All possible answers have the correct amount of marks appropriate for the information required indicated in brackets.
- Suggested incorrect answers are indicated in the '**Reject**' column.

Paper 1: Reading, Writing and Translation mark scheme

Section A

Question number	Answer	Mark
1(a)	D	(1)
1(b)	E	(1)
1(c)	H	(1)
1(d)	A	(1)
1(e)	J	(1)
1(f)	F	(1)

Question number	Answer	Mark
2(a)	නුවන්	(1)
2(b)	නුවන් සහ රමෙස්	(2)
2(c)	සමාධි	(1)
2(d)	සමාධි සහ රමෙස්	(2)
2(e)	රමෙස්	(1)
2(f)	නුවන්	(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
3(a)	Any two of: මත්ස්‍යයින් (1) OR මුහුදු පක්ෂීන් (1) OR කැස්බෑවන් (1)	මුහුදු පීචින්	ලෝකයේ සාගර	(2)
3(b)	සැප්තැම්බර්			(1)
3(c)	වෙරළ තීරය පිරිසිදු කිරීමේ දිනයක්	පිරිසිදු කිරීමේ දිනයක්		(1)
3(d)	වෙරළ	වෙරළ තීරය	දකුණු දිග ශ්‍රී ලංකාව	(1)
3(e)	උතුරු ශ්‍රී ලාංකිකයන් (1) AND දකුණේ ශ්‍රී ලාංකිකයන් (1)	උතුරේ සහ දකුණේ ශ්‍රී ලාංකිකයන්	ශ්‍රී ලාංකිකයන්	(2)
3(f)	අදාළ බලධාරීන්		බලධාරීන්	(1)
3(g)	ප්ලාස්ටික් බෝතල් (1) AND පොලිතින් අසුරන (1)		ප්ලාස්ටික් පොලිතින්	(2)
3(h)	අපද්‍රව්‍ය බැහැර කිරීම (1) AND නොසැලකිලිමත්ව කසළ දැමීම (1)		අපද්‍රව්‍ය කසළ	(2)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(a)(i)	වර්ෂාවන් (අතින් විශන ලද) රෙදිපිළි නිර්මාණය සඳහා	ඇයගේ නිර්මාණශීලී බව නිසා	ඇය කලාකාරීත්වයකි	(1)
4(a)(ii)	වර්ෂාවන් (1)			(2)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
	AND ආකර්ෂණීය (1)			
4(a)(iii)	Any two of; ඇඳුම් පැළඳුම් (1) OR හණ රෙදි (1) OR පොත්පත් (1) OR විත්‍ර නිර්මාණ (1)		පොත්පත් AND විත්‍ර නිර්මාණ	(2)
4(a)(iv)	ගැමි කාන්තාව		කම්කරුවන් AND බිල්පින්	(1)
4(a)(v)	ඒවා සාදා ඇත්තේ ඇණ නොගසාය (1) OR ඒවාසාදා ඇත්තේ පොල්අතු වලින් (1) OR අතින් පුළුස්සා ගන්නා ලද උළු වලින් (1) OR සරල බව(ඒවා ඉදි කිරීමේ/ සැකසීමේ) (1)			(1)
4(a)(vi)	ඇය මහන්සි වී වැඩ කරයි (1) OR ඇය තුළ දැඩි අධීෂ්ඨානයක් ඇත (1)		ඇය ශ්‍රී ලංකාවේ කලාව ආරක්ෂා කරයි	(1)
4(a)(vii)	අත්කම් කලාව/ශ්‍රී ලංකාවේ උසස් කලාවක් සුරැකීම උදෙසා (1) AND මිනිසුන්ට උදවු කිරීමට/සිය ගණන් මිනිසුන්ගේ ජීවන පැවැත්ම සඳහා (1)	ඇය ප්‍රතිපත්තිගරකය (1) ඇය නිර්මාණශීලීය (1)		(2)

Question number	Answer	Mark
4(b)(i)	<p>ශ්‍රී ලාංකාවේ නිර්මාණ ශිල්ප කලාව රාජධානියෙන් රාජධානියට වෙනස් වුණත් ඒ හැම යුගයක්ම ලාංකාවේ කලා ශිල්පවලට නව්‍ය ලක්ෂණ රැසක් එක් කළ බව පෙනෙන්න තිබෙනවා (1)</p> <p>AND</p> <p>මූර්ති කලාවේදී ප්‍රමුඛස්ථානය දී ඇත්තේ බුද්ධ ප්‍රතිමා නෙළීම උදෙසායි. විවිධ ඝන ද්‍රව්‍ය බුද්ධ ප්‍රතිමා නෙළීම උදෙසා භාවිතයට ගන්නා (1)</p>	(2)
4(b)(ii)	<p>ශ්‍රී ලාංකාවේ ගෘහ නිර්මාණ කලාවට පෘතුගීසීන්ගේ, ලන්දේසීන්ගේ හා ඉංග්‍රීසීන්ගේ සංස්කෘතිවල බලපෑම් ලැබුණා (1)</p> <p>AND</p> <p>විවිධ කලා ශිල්පවල සම්මිශ්‍රණයක් සහිතව ගොඩ නැගුණු විවිධ සංස්කෘතියක් හා ජාතික උරුමයක් සහිත ලොව අග්‍රගණ්‍ය රටක් (1)</p>	(2)

Section B

General guidance on using levels-based mark schemes

Step 1 Decide on a band

- Examiners should first of all consider the answer as a whole and then decide which descriptors most closely match the answer and place it in that band. The descriptors for each band indicate the different features that will be seen in the student's answer for that band.
- When assigning a level you should look at the overall quality of the answer and not focus disproportionately on small and specific parts of the answer where the student has not performed quite as well as the rest. If the answer covers different aspects of different bands of the mark scheme, you should use a 'best fit' approach for defining the level and then use the variability of the response to help decide the mark within the level. For example, if the response is predominantly in band 4–7 with a small amount of band 8–10 material, it would be placed in band 4–7 but be awarded a mark near the top of the band because of the band 8–10 content.

Step 2 Decide on a mark

- Once you have decided on a band, you will then need to decide on a mark within the band.
- You will decide on the mark to award based on the quality of the answer; you will award a mark towards the top or bottom of that band depending on how students have evidenced each of the descriptor bullet points.
- You will modify the mark based on how securely the trait descriptors are met in that band.
- You will need to go back through the answer as you apply the mark scheme to clarify points and assure yourself that the band and the mark are appropriate.

Assessment criteria

Question 5 (14 marks)

For this question, students' work is marked by Pearson using assessment criteria given in two mark grids:

- communication and content
- linguistic knowledge and accuracy.

This question requires students to write in an informal style/register (see **Additional guidance** below).

The student is expected to produce 85 words for this task. The number of words is approximate and students will not be penalised for writing more or fewer words than recommended in the word count. All work produced by the student must be marked.

Question 5: communication and content mark grid

Mark	Descriptor
0	No rewardable material
1–2	<ul style="list-style-type: none">• Limited ability to use language to narrate and describe people, events and ideas; communication of information is occasionally successful• Repetitive use of a limited selection of common words and phrases; limited use of appropriate register and style
3–5	<ul style="list-style-type: none">• Some successful use of language to narrate and describe people, events and ideas; communication of relevant information is sometimes successful• Some successful but repetitive use of common, familiar vocabulary; some use of appropriate register and style
6–7	<ul style="list-style-type: none">• Successful use of language to narrate and describe people, events and ideas; communication of information is often successful• A range of familiar and less common vocabulary and expression is evident; mostly appropriate use of register and style

Additional guidance

Register and style definition - Informal: language includes some colloquial or conversational words and expressions that students may use with friends.

Question 5: linguistic knowledge and accuracy mark grid

Mark	Descriptor
0	No rewardable material
1–2	<ul style="list-style-type: none">• Produces individual words and set phrases• Limited accuracy in use of straightforward grammatical structures, limited success in referring to past, present and future events; regular errors prevent meaning being conveyed
3–5	<ul style="list-style-type: none">• Produces simple, short sentences, which are sometimes linked• Some accurate use of straightforward grammatical structures, occasional success in referring to past, present and future events; sometimes errors prevent meaning being conveyed
6–7	<ul style="list-style-type: none">• Produces some more complex sentences with some appropriate linking• Mostly accurate use of straightforward grammatical structures, some success in referring to past, present and future events; occasionally errors prevent meaning being conveyed

Additional guidance

Complex language is considered to be:

- varied and complex word order
- extended sentences that include a range of structures that help to justify ideas
- conceptually more challenging language.

Straightforward grammatical structures are considered to be:

- repetitive, simple word order
- short, simple sentences that use a repetitive range of common, high-frequency structures.

Errors: The mark grid describes the frequency of errors and the impact that errors have on coherence.

Errors that **prevent meaning being conveyed**:

- errors that mean the reader cannot understand the message
- errors that convey the wrong message
- errors that make it unclear who is carrying out the action, for example using the incorrect person of the verb
- mother-tongue interference.

NB: these are examples only and do not constitute a finite list.

Question 6 (26 marks)

For this question, students' work is marked by Pearson using assessment criteria given in two mark grids:

- communication and content
- linguistic knowledge and accuracy.

This question contains three bullet points that form part of the task. Failure to cover all three bullet points will impact on the marks that can be awarded against the requirements of the communication and content mark grid. In order to access marks in the top band, students must refer to all bullet points and meet the other assessment criteria in the top band.

Question 6(a) requires the student to write in a formal style and 6(b) and (c) require the student to write in an informal style (see **Additional guidance** below).

The student is expected to produce 145 words for this task. The number of words is approximate and students will not be penalised for writing more or fewer words than recommended in the word count. All work produced by the student must be marked.

Question 6: communication and content mark grid

Mark	Descriptor
0	No rewardable material
1-3	<ul style="list-style-type: none">• Communicates brief information relevant to the task with little development• Occasional adaptation of language to explain or interest or persuade; straightforward thoughts and ideas are expressed with occasional success• Variable use of appropriate vocabulary, register and style; repetitive use of common, familiar language
4-7	<ul style="list-style-type: none">• Communicates information relevant to the task with some development of key points and ideas• Some effective adaptation of language to explain or interest or persuade; thoughts and ideas are expressed with some success• Some appropriate use of vocabulary, register and style; some different examples of common familiar language
8-10	<ul style="list-style-type: none">• Communicates information relevant to the task with development of key points and ideas• Effective and sometimes creative adaptation of language to explain or interest or persuade; thoughts and ideas are expressed successfully• Appropriate use of vocabulary, register and style; some examples of uncommon language
11-13	<ul style="list-style-type: none">• Communicates information relevant to the task with consistent expansion of key points and ideas• Creative adaptation of language to explain or interest or persuade; thoughts and ideas are expressed with flair• Consistently appropriate use of vocabulary, register and style throughout; a wide variety of language is used

Additional guidance

Creative language use – using language in a way designed to create effect and interest. Goes beyond the standard or predictable response.

Register and style definition - Informal: language includes some colloquial or conversational words and expressions that students may use with friends. ***Formal:*** formal vocabulary and grammar structures are used, that are appropriate when writing to an adult in a formal context.

Question 6: linguistic knowledge and accuracy mark grid

Mark	Descriptor
0	No rewardable material
1–3	<ul style="list-style-type: none">• Uses mainly straightforward grammatical structures• Occasional sequences of fluent writing, with occasional extended, linked sentences• Occasionally accurate straightforward language and grammatical structures; occasionally successful references to past, present and future events; errors occur that sometimes hinder clarity of communication
4–7	<ul style="list-style-type: none">• Some variation of grammatical structures, including some repetitive instances of complex language• Prolonged sequences of fluent writing, with some extended, well-linked sentences• Generally accurate language and structures; some successful references to past, present and future events; errors occur that occasionally hinder clarity of communication
8–10	<ul style="list-style-type: none">• Uses a variety of grammatical structures including some different examples of complex language• Mostly fluent response, with frequent extended sentences, mostly well linked• Mostly accurate language and structures; mostly successful references to past, present and future events; errors rarely hinder clarity of communication
11–13	<ul style="list-style-type: none">• Uses a wide variety of grammatical structures, including complex language• Fluent response throughout with extended, well-linked sentences• Consistently accurate language and structures; consistently successful references to past, present and future events; few or no errors that hinder the clarity of the communication

Additional guidance

Complex language is considered to be:

- varied and complex word order
- extended sentences that include a range of structures that help to justify ideas
- conceptually more challenging language.

Straightforward grammatical structures are considered to be:

- repetitive, simple word order
- short, simple sentences that use a repetitive range of common, high-frequency structures.

Errors: students are not expected to produce perfect, error-free writing in order to access the top band. The mark grid describes the frequency of errors and the impact that errors have on coherence.

Errors that **do not hinder clarity**:

- errors that do not affect the meaning
- infrequent errors that do not distract the reader from the content and which result in coherent writing.

Errors that **hinder clarity**:

- errors that make writing difficult to understand immediately (even if the meaning is eventually understood)/errors that force readers to re-read in order to understand what is meant
- frequent errors hinder clarity as they will distract the reader from the content of the writing.

NB: these are examples only and do not constitute a finite list.

Paper 1 marking principles for Section C

Mis-spelling is tolerated as long as it does not lead to ambiguity, e.g. *drought* misspelled as *drowght* would be acceptable but misspelled as *draught* would be unacceptable as this would lead to ambiguity.

Students are likely to write variants on the acceptable answers listed and these should be considered as acceptable if they convey the same intended meaning.

Translation is successful if a Sinhala speaker would understand the translation without having understood the text in its original language.

Question number	Text	Correct answer	Acceptable answers	Reject	Mark
7	There was a time,	එක් දහස් නවසිය හත්තෑ ගණන්වල,	එක්දහස් නවසිය හත්තෑ ගණන්වල,	යටගිය දවස	(1)
	back in the 1970s,	ශ්‍රී ලංකාවේ ක්‍රිකට් ක්‍රීඩකයන්			(1)
	when cricketers from Sri Lanka	මා වැනි පාසල් යන කොල්ලන් කෙරෙහි	පාසල් යන මා වැනි කොල්ලන් කෙරෙහි / (පිරිමි ළමුන් කෙරෙහි)		(1)
	created quite an impact	ලොකු බලපෑමක් ඇති කළ	ලොකු බලපෑමක් එල්ල කළ		(1)
	on school boys like me.	කාලයක් තිබුණා.			(1)
	In the team,	දර්ශනීය ලෙස හා නිවැරදි ආකාරයෙන්	දර්ශනීය ලෙස හා නිවැරදිව		(1)
	players like their captain,	වේගයෙන් පන්දුවට පහර දෙන	ප්‍රවේගකාරී ලෙස ක්‍රීඩා කරන		(1)
	were elegant,	ඔවුන්ගේ නායකයා වැනි			(1)
	accurate and fast players.	පිතිකරුවන් කණ්ඩායමේ සිටියා.			(1)
	Most players were strong	බහුතරයක් ක්‍රීඩකයන් ජව සම්පන්න වූවා සේම	බොහෝ ක්‍රීඩකයන් ශක්තිමත් වූ අතර	එකිනර	(1)
	and played enthusiastically	තරඟය ආරම්භ වූ තැන් පටන්	තරඟය ආරම්භ කළ අවස්ථාවේ පටන්		(1)

Question number	Text	Correct answer	Acceptable answers	Reject	Mark
7 (cont)	once they started the game.	ඔවුන් උදෙසාගයෙන් ක්‍රීඩා කළා.	ඔවුන් උනන්දුවෙන් ක්‍රීඩා කළා.		(1)
	It was exciting to watch	ක්‍රිකට් ලොව ප්‍රකට කණ්ඩායම්වලට එරෙහිව	ලෝක ප්‍රකට ක්‍රිකට් කණ්ඩායම් සමඟ		(1)
	a team from a small island	පුංචි දිවයිනක කණ්ඩායමක්			(1)
	playing against famous teams	ක්‍රීඩා කරනු නැරඹීමට ලැබීම	ක්‍රීඩා කිරීම දැකීමට ලැබීම		(1)
	from the world of cricket.	විශ්වය ජනක එකක් වුණා.	පුදුම සහගත එකක් වුණා.		(1)
	When I saw	ඔම ශ්‍රී ලංකා කික ක්‍රීඩකයන්			(1)
	the Sri Lankan players get injured	අනතුරුවලට ලක්වුවත්	තුඩාල ලැබුවත්		(1)
	and get up and carry on playing,	ඉන් නොසැලී ඉදිරියට ක්‍රීඩා කිරීම දුටු විට	එයින් නොනැවතී		(1)
	I felt proud of my country.	මගේ රට ගැන මට අතිමානයක් ඇතිවුණා.	මගේ රට ගැන මට ආඩම්බරයක් දැනුණා.		(1)

August 2017

**For information about Edexcel, BTEC or LCCI qualifications visit
qualifications.pearson.com**

Edexcel is a registered trademark of Pearson Education Limited

**Pearson Education Limited. Registered in England and Wales No. 872828
Registered Office: 80 Strand, London WC2R 0RL.
VAT Reg No GB 278 537121**

For information about Edexcel, BTEC or LCCI qualifications
visit qualifications.pearson.com

Edexcel is a registered trademark of Pearson Education Limited

Pearson Education Limited. Registered in England and Wales No. 872828
Registered Office: 80 Strand, London WC2R 0RL
VAT Reg No GB 278 537121

Getty Images: Alex Belmonlinsky